Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/69.

中華民國五十八年四月三十日（公元一九六九）星期三

己酉年三月小十四日

報費價目表
郵寄或派到
一律每月二元
每季六元
半年十二元
全年二十四元
零售每份一毛

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

晨陰雲午雨 明轉晴有雲
高溫度五五 低溫度三七

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年。
加拿大新聞社、合來社等通訊社之長期電訊特約戶

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

30

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十壹卷第廿五號）
Wed., 30 APRIL 1969 (Vol. 31 No. 25 Page 1)

匿臣責學校當局無脊骨應付叛亂
美國學潮激蕩
武裝佔據校舍

（華盛頓卅日合衆社電）美總統匿臣昨曾針對全國各州學潮澎湃發展惡化現象而發表言論，指責學生趨向於奪取校舍的控制權，及各學院行政當局缺乏強硬的脊骨以對付暴亂。并謂：我們接納，歡迎，鼓勵和平的反叛及學生對於教育上的呼聲。但當我們發現在許多學院及大學的局面，已達到嚴重的階段，有等學生以反叛及改革的名義，而使到其他的學生及教職員等均受可怕的恫嚇，他們持着來福鎗進行暴亂，他們在課室內佩着鎗枝和利刀等武器，則我認爲此時各學院校董會及學校行政當局等方面的主管人，應該有堅强的脊骨，站立起來，對付此種局面。

匿臣并呼籲各學院的行政人員，要考慮學生所提出有建設性的改革建議，但絕對不能讓學生控制各學院及大學。如果要保持自由教育制度的存在，對非法的行動不能讓步，對武力亦不能投降。

匿臣又贊譽這一代的學生，對於我們的國家社會及教育制度，均表示深切的關懷。凡屬負責任的反叛行動，足以協助教育機構變成萎靡腐化。

美總統并聲明：中央政府對於改革及控制各大學的權力有限，因爲我們不須要中央政府干涉傳統的大學自由教育制度。

美國南卡羅來納州丹麥市胡希斯學院昨日曾有廿五位黑人學生，手持來福鎗，强佔兩座校舍，州長麥尼亞應市長的要求，宣佈戒嚴法令，特派國防軍及警察隊二百四十人，開入校內作武裝包圍。結果，該廿五人，包括男子十九人，女子六人，自動步出校舍以被捕入獄，被控武裝暴動，准許保釋候審，但全校學生現仍繼續進行罷課。

據警方稱：搜獲來福鎗七枝，獵鎗三枝，手鎗一枝，利刀二把，及其他武器。此外，北卡羅來納州溫逐沙林，伊利諾斯州開羅，新澤西州連丹等地區均連日發生學潮暴亂，經國防軍鎮壓，執行戒嚴法令，始暫告平靜。

法前任總理競選總統獲親戴高樂派支持

（巴黎美聯社電）法國前任總理龐比杜昨已正式宣佈參加競選總統，繼任戴高樂辭職後所遺留的職位。同時，并獲得親戴高樂派的響應和支持。

據消息靈通人士報告稱：戴高樂本人已經決定對於選擇其繼任人的競選期間，保持中立態度。并曾向親戴派人士表明態度，直至選繼任人之前，仍然保持緘默的態度。

關於龐比杜競選問題，親戴高樂派的聯合保衛共和黨常務執行委員會昨已迅速表示支持，隨後則再交由該黨全國代表大會表決支持龐氏參競選問題。同時，并聞自任總理戴謨胡，外交部長戴布里，及其他親戴高樂派的領袖，曾經聯合一致，呼籲大會宣佈支持龐氏的競選運動。但親戴派左翼的幾位領袖，卡比頓及和倫等昨曾抵制代表大會，此可能成爲今後黨內不團結的跡象。

戴高樂昨曾在家中表明態度，謂彼決不公開支持或反對龐比杜競選。此亦與其，選民投復決信任票之前的言論一致。當時，戴高樂并聲明，彼可能在複決投票，遭受失敗，但希望國內軍隊隨時準備互相聯手，爲祖國的前途設想。

臨時總統普阿曾召見政府高級官員，至星期五舉行內閣會議，然後決定大選日期。

古巴人要勵行勤儉
應付經濟拮据危機

（夏灣拿美聯社電）古巴總理嘉斯圖曾認定今年爲實行努力生產的一年，希望全國八百萬人民要負担空前最艱苦的工作，不惜犧牲個人的享受及減低消耗，以便克服政府當局面臨經濟拮据的危機。

古巴政府現已規定各項生產的目標，希望明年蔗糖產量，要達到一千萬噸，但嘉斯圖說明今年的生產量，可爲明年的預兆，但今年的蔗糖收成并不甚佳，可能僅得五百萬噸，古巴須要大量的蔗糖輸出，以支付其與各國進行信用貿易的需要。

南韓美軍基地爆炸
焚燬兩戰機死三人

（漢城美聯社電）據駐南韓美空軍當局發表報告：在漢城之南的奧山美空軍基地昨日突然發生爆炸，大火焚燒，燬壞亞夫四式超級噴射戰機兩架，及起運機械一座。當時美空軍地面工作人員被炸斃三人，另有機員兩人被焚傷，其中一人傷勢嚴重。

美軍發言人并謂：此次爆炸焚燒事件，是由一架亞夫四幽靈式噴射機，於準備起飛時，突然發生意外爆炸，釀成慘災。

美全國婦女選民會
籲政府與中共建交

（華盛頓合衆社電）美國婦女選民會現已籲請匿臣領導下的美政府要採取行動，設法與中共建立正常外交關係。

該會經過專門研究三年後，現始完成建議書，主張美國爲放棄目前反對中共加入聯合國的行動，同時，應該設法與中共建立文化，貿易，外交等關係。

現任該會會長自籍爲薩諸塞州品遜夫人，及該會所屬的外交政策委員會主席原籍新澤西州布列里夫人等，昨於該會在此間舉行全國性代表大會的前夕，特別舉行招待記者會，宣佈該會的政策和立場。

該會現擁有會員一十五萬七千人，幾乎全體一致贊同此項建議書的主張。

加代表主張裁軍會
禁止生產核武原料

（日內瓦美聯社電）加拿大代表對十七國裁軍委員會稱，停止生產可製造武器的分裂性物質，將爲阻止核子戰爭最主要的行動。

加拿大首席代表依納提夫指出，完全停止此種物資生產，可爲達成停止原子武器擴張條約的主要工具。

他又稱，此種完全停止方式，如其他裁軍條約一樣，並且可減輕軍事競賽，使核子武器生產受到控制。

並謂如此條約達成時，可解決地球發生核子戰爭的威脅，不至人類受到核子戰爭。

法與古壁聯繫問題
因戴辭職大有改變

（巴黎加拿大社電）專負責推進法國與古壁關係戴高樂派國會議員日尼奧謂，戴高樂辭去總統職，只會使推進法國與古壁關係組織有所改變，但不會影響雙方的關係。

日尼奧爲法國與古壁組織主席，專負責推進雙方的關係。

日尼奧對記者謂，此項組織，乃係奉戴高樂之命而施行者。

他預測法國與古壁的合作技術將有所進展，日尼奧除任該組織主席外，亦爲國會外交事務委員會副主席，他指法國與古壁關係問題永遠在國會內佔有重要地位。

巴黎和談提前第十五次擴大會議仍無進展
越共堅要美軍撤退

（巴黎卅日美聯社電）由於明日爲「五壹」勞工節公共假期的關係，越戰和談的四方面代表今日提前廿肆小時在巴黎國際會議大厦，舉行第十伍次擴大談判，越共及北越再度抨擊美總統匿臣，及堅決要求美軍全部撤離越南，美國則指控對方不願談判互相撤軍的條件，妨碍壹切和平的努力，結果仍是不歡而散。

越共首席代表，陳保堅曾謂：南越政府現行的憲法，不僅禁止共黨活動，而且禁止那些主張中立的人士活動。目前的南越人民，阮文紹領導的政權，然後與國家解放陣綫談判，迅速恢復和平，實現南越獨立和中立的地位，同時，并指斥美總統匿臣的政權企圖欺騙民意，而揚言巴黎和談有進展，及進行秘密談判，但實際上在匿臣登任後的一百日內，卻加强越戰的行動，使詹遜的戰爭，已變爲匿臣的戰爭。

美大使洛治謂：彼曾詳細研究歷次談判紀錄，我們對所見事實并不樂觀。

北越代表團長阮春水則謂美國建議雙方互相撤兵，簡直荒謬，并謂越南人民堅決作戰到底，以獲全勝爲止。

日本各地反美示威
東京學警激烈衝突

（東京美聯社電）此間日本首都曾有學生約伍千人，昨因慶祝結束美國佔領後拾七週年紀念，釀成與警察發生激烈衝突事件，當時學生紛紛以石頭，木桿，鉛管，自製莫洛托夫式手榴彈等爲武器，向警察攻擊，而警方則投催淚彈迎擊，雙方搏鬥，秩序大亂，結果拘捕學生玖百陸拾七人入獄，始暫告平息。

同時，日本全國計有式百伍拾式處發生示威巡行宣傳，但以東京學生示威情況最爲劇烈，巡行者均高呼反美口號，要求美國交還沖繩島，及主張廢除美日安全協定。

據官方報告：在此次東京學警衝突中，受傷者甚衆，日本政府大厦，東京的娛樂及商業中心地區樓宇備受摧殘，統計財物損失達卅萬美元，由政府廣場的交通所阻梗歷伍小時，全國鐵路被迫臨時取消行程者凡伍百一拾式個車廂。乘客受阻者達捌拾萬人。國家收入的損失約卅壹萬美元，即使擁有肆百式拾五萬會員的勞工公會，亦指責學生示威行動過於劇烈，該工會發言人稱：學生的過劇活動，將影響到壹般人民的威信。

菲駐加使報告外部
加解僱大批菲護士

（馬尼拉美聯社電）菲律賓駐多埠總領事，向菲政府建議，限制菲律賓移民往加拿大，以免造成菲律賓島勞工移民在加拿大有不及格之弊。

據外交部發言人指出，此項提議，因在多朗都里華杜醫院有三十二名菲籍護士，突然十七人被解僱，並由菲律賓駐加大使貝士亞向外交部報告此事件。

菲律賓駐加領事館方面，目前正在調查此解僱事件。

貝士亞在他發回菲律賓電文指出，此十七名護士，目前留在陌生國家中，因沒職業而感到難以維持生活。

捷克嚴厲檢查新聞

（布拉格美聯社電）捷克共黨新領袖，於昨日宣佈新聞檢查制度，指令所有政府僱用新聞人員應如何發表新聞。

政府公佈中指出，內閣政府，已同意將現行生效的新聞檢查制度，交至新聞及消息委員會研究，以便使新聞檢查制度更有效力。

該宣佈另稱，政府方面，並要求捷克通訊社，各處國營電台及電視台，負起政府新聞檢查制度責任。

此外，另要求司法部，就三月二十八日及二十九日反蘇暴亂事件，提出最後報告。

公務員醞釀罷工
對省府加薪法不滿意

（域埠訊）卑詩省公務人員，昨星期二對於省府最近所定之增加薪金辦法，認爲是不公平，而發生抗議，聲言採取罷工之行動。

卑詩省公務人員聯合會，曾經舉行之秘密會議，討論省府所定於四月一日實施之公務人員增薪白分之八辦法，結果，殊不滿意。

該會秘書奧千那稱：

該會所屬三支會，軒尼懲教院，奧卡拉監獄，及非李沙河谷公路局等部門人員，均曾主張由會員投票罷工。第四支會，低陸酒類統制局人員，亦謂如不獲增薪相當之要求，則舉行投票罷工一節，是無法避免者。

該會當事人又稱，卑詩省公務人員式萬五千名中，其不滿意目前待遇者佔百份之七十五至八十，彼等大多數認爲所得工資，與其他工業部門人員待遇比較，大相逕庭。

省營渡海輪船人員工會代表諾桑巴曾在會議席上主張，以七天爲對方答復要求之期限，惟未明言不履行時將有何種事情發生。奧千那謂，對此待遇感到不滿意者，包括有一千六百名之酒類統制局人員，一千六百名以海輪船人員，四千名公路局人員，及其他衛生，監獄，內務等人員。

外長謂戴高樂辭職
加法關係將會融洽

（奧太瓦訊）外交部長沙皮昨表示，法國戴高樂總統辭職，希望加拿大與法國間的關係會好轉。

沙皮在下議院中發表此壹談話，早期間，陶杜首相任答覆反對黨議員質詢時，指他并未向戴高樂發出慰問電報，陶杜於發表評論時稱，政治家生涯是難以預料的。

沙皮又謂 加拿大政府，認爲戴高樂在執政期間，并未促進法加之間關係，他在記者會上表示，過去法加間關係困難重重，他希望在未來此種困難會日漸減少。

學生嘗試練習行政
才知任市長不容易

（雲訊）有數百名中學學生，於日前作試辦式接管北雲市政府職務，他們發現市府職責比他們想像中尤覺困難。

此批中學第十式班學生，參加「青年行動日」節目，在市府內學習事務及行政工作。

據年十七歲代理市長格蘭稱，此種行政工作爲他有年以來所見過最繁複的工作。

他繼稱，市府的困難令人難以相信，他於代理市長職務期間，曾開啓式拾封來信，每壹信皆爲市民向市府所提出的種種要求，因此發覺市府事務的困難。

本省眼科著名醫生
被病魔久纏昨去世

（雲訊）本省眼球角膜移植首創者大衛士醫生，經長期病魔糾纏，終因不治逝世，大衛士醫生爲一名眼科專家，于一九四〇年在本省施行首創手術。

大衛士醫生享壽六十八歲，當卑詩大學開設醫學院時，他被任命爲眼科醫學指導員。

他又在加拿大國家盲人局贊助下，曾遊訪加國北極東部地區，專替該區愛斯基摩人及居民醫眼。

大衛士醫生在二埠出生，他父親亦從事醫業，于壹九〇六年移居車梨役埠，於一九二七年在卑省大學醫學博士。

駕小漁舟撞石沉沒
四人飄流孤島遇救

（雲訊）一艘載有四人小漁船，在橫文橋上游非李沙河內撞着河底石而沉沒，當時船上四人皆被困在道格拉斯島上。

四人中，壹爲船主，三人爲姊弟，年齡分別爲十九歲，十一歲及七歲，適遇有壹艘拖輪經過該無人居住小島，才發現其三姊弟。

據該拖輪的兩男子稱，他們的拖船行經該處時，見三人站在沙灘上向他們揮手求救狀。

兩人將船駛近該島，先將三人救落船，並尋得漁船船主，隨即將四人載離此無人居住小島。

醫生濫服藥被停職
已知悔過申求復業

（雲訊）去週被停止行醫的顧比醫生表示，他希望在數週之內，能獲得卑詩醫學院允許，恢復他醫事職權，顧比醫生，因被指濫服藥物而被停行醫。

顧比醫生指出，他預料在三週至四週內，即可繼續行醫，他認爲公正裁判亦自願受制裁。

卑詩內外科醫學院註册官謂，醫學院方面，已接納顧比醫生要求復職申請書，但此申請書要待十一名委員會討論後才能加以決定。

在醫學院的年報指出，卑詩醫學界漸有濫服藥品及濫飲酒事情發生。

加航罷工凝成僵局
勞工部再任魯仲連

（奧太瓦加拿大社電）勞工部部長麥加斯在下議院中指出，勞工部方面，已準備恢復調解加拿大航空公司與國際機械士協會間糾紛問題。

加航公司六千三百名機械士之飛機工人，於四月廿日起罷工，雙方代表於上週日之勞工部內，再度談判破裂。

陶杜首相稱，政府方面，並未對加航公司施以壓力，而且千八佰名罷工工人，所提出增加工資要求，亦爲加航公司方面有能力應付者。

麥加斯於渡假完畢，返至加拿大時，曾表示設法拉攏雙方進行談判。

僑青寫作

再談詩的平仄

乃文

早兩週我在大漢公報曾發表過一篇「談談詩的平仄」，對於「平仄仄平平仄平」，或「仄仄仄平平仄平」，原來應該是第一字必用平聲的，可是已經用了仄聲，爲使其音節調協起見，只好將第五字改爲平聲，這樣誦讀起來，聲調就覺得好聽了，這就是失粘的補救法。

但是還有一點不能忽畧的，即是上面一句的平仄，也跟隨起了變化，按照定律上句的平仄，應該是「仄（或平）平仄（或平）仄平平仄」，可是爲了配合下句的音節，所以又將第九字（原必用平）改爲仄聲，如杜甫的「九江日落醒何處？一枕觀頭眠幾回。」的「醒」字，吳融的「柳花無賴苦多暇，俠（旁虫）蝶有情長自忙。」的「苦」字，都是這種例字，有些甚至把第六字也改成仄聲，以求其音調之益古勁。如崔魯的「行人自笑不得意，四馬獨吟眞可哀。」的「得」字，，元好問的「鮮明獨向霜露見，爛熳卻隨蒿艾生。」的「露」字，就是此種例子的。

婚禮談趣

王室結婚的紀錄上，最年輕一對新娘和郎是一五九八年享利四世的四歲王子娶佛蘭蘇斯。第。羅玲，新娘當時只有三歲吧了。

歐洲教會，要一切婚禮到教堂內面舉行是始於四百年前的。但在這個時期以前婚禮儀式可以在任何房子裏，甚至在教堂外來舉行。

在二百年前，英倫有些新娘只披了一幅薄布走上祭壇，原因是誤解了一條法律條文。新郎以爲他的太太在舉行婚禮時沒有財產，他就可以不用負責替她還債了，因此新郎就要求新娘在婚禮上衣服穿得愈少愈好。

一七〇三年有一位牧師的結婚証被弄錯，把未婚妻的妹妹的名字當做未婚妻名字塡上去，他發覺以，寧願娶那弄錯了的女子而不願再買一張新證，他的本來未婚妻，也同意這幕點錯鴛鴦譜的戲。

三百年前，諾爾福某村中，有一位財主留下一千鎊遺產，這筆遺產所得的利息，每年拿來送給四個新娘做粧奩，凡是最高，最矮，最年青，最年長的女子，可以各領一份。此新娘在做完結婚儀式後，就要脫下皮鞋，走到牆前去量度身材高矮，至於年齡長幼，卻不用檢查，因爲結婚證上有寫明。

意大利西部的那些鄉村，是不准未嫁女子去參加婚禮的。意大利東北部，替新娘戴上結婚戒指的人不是新郎。而是當地最有名氣的人。

中國舊式新娘，在做完結婚儀式後，不能去參加宴會，當他丈夫和客人大喝大嚼了幾個鐘頭當中，她卻要「過堂」任人平頭品足，取笑戲弄。（上）

維也納召募女警察

受訓期間多數懷孕

在最初的六個月訓練計劃完成之前，警方醫官向校長發出了駭人的報告，大部份未畢業的女警都是「懷孕的母親」。

於是校方進行調查，發現多數大肚學警，都對那些受嫌的男警員袒護，她們誓言是在入營受訓以前，已身懷六甲了。

應徵的六百人至結業時能派出值勤的僅卅一人，至於大肚的畢業女警，官方叫她們分娩後再返來報到派出工作。由此可見物色適合警員的艱難了。西德中校事後說：「我們是要把女警當作男警一樣平等看待，派出擔任同樣的任務，但是我決不派女警當夜更。」

「完」

軍曹的寂寞心

西西

如果他們一天到晚是披頭老模樣，大家必一定看厭的，現在他們一變，變作四個胡椒軍曹了，這樣，他們就穿上軍曹們的戎裝，紅黃橙藍等顏色起來，又把勳章掛在襟上。（穿軍服配勳章，多合情合理）軍人們本來是持槍作武器的，但他們持的是樂器，又是喇叭又是笛（結他都藏了起來），活像一隊軍樂隊，着實新鮮。

軍人們都是很寂寞的，所以披頭們就叫這一隊是軍曹的寂寞心。因爲寂寞，當然要我們集在一起就可以不寂寞了。所以，就有了俱樂部。有了俱樂部，當然要有樂隊才熱鬧，所以，就有了胡椒軍曹的寂寞的心俱樂部樂隊。披頭們這一來，實在是把狂迷都拉進他們的俱樂部裏去了，他們不過是的一張新唱片，但聰明得沒人不佩服。

披頭四的新唱片有一個書型封套，封裡像兒童玩的紙娃娃設計，印了不少圓徽章，有的是樂隊徽章，有的是披頭相片，樂迷就可以把這圖章拿下來，掛在襟上。每張唱片又附有大型的披頭彩圖，可以貼在床頭的牆上。此外，還有假鬍子，讓你扮成狂人的模樣。封底還印有歌詞。

至於唱片的內容呢？和以前披頭們唱的歌完全不同了，以前的是又吵鬧又喧嘩的，現在可柔和多了，幾乎是復古了。

（下）

昌隆肉食公司 專家燒臘
CHONG LUNG LTD.
Chinese Barbecue Specialist
595 Gore Ave., Vancouver 4, B. C.
TEL. 685-3632
精製各款
燒味
臘味
鹵味
每星期二
休息壹天

巴黎美容院
Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST., PHONE: 688-4136
巴黎髮型
假髮眞髮
高尚名貴
特別晚裝
仕女光顧
壹律優待
電髮染髮
補假髮
春季特價
巴黎美容院 啓敬

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：六八一・八〇一七
本號
照常營業
馳名雪撻
羊城飽點
中秋月餅
歡迎外賣
地址：哥街六一九號

開業啓事
JOHN CHEUNG & RICHARD M. CHOW
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C
TEL: 688-9848 688-9849
周名紹
張國政
會計專科
專理：
生意年結月結
塡報入息稅紙
政府來往文件
中西文件書信
三零號片打東街
（即依兆信託公司內）
電話：
六八八・九八四八
六八八・九八四九

企連打埠
中西餐館出讓
函商面議均好
地址 Ming Inn, 234 Leon Ave., Kelowna B. C.
電話：762-2239

修理水嚨價錢相宜
晚間電話 874-3114

產業買賣
商業樓宇，亞柏文，生意，住宅房屋，代理各國保險，收租及管理一切公司或私人產業
RUTHERFORD McRAE LTD
1774 West Broadway, Vancouver,
公司電話: 733-8181

湯天豪
HOWE TONG 325-0527

華仲敏
JOSEPH HUA 263-4946

韋大衛
DAVID VIEIRA 228-8934

▲35組全新亞柏文，位 Kitsilano海濱，年入息約六萬五千元。
▲全區布落商業樓，地寬 263 × 132尺，可建高樓大厦，定價式十壹萬五千元。
▲Cement 商業樓，位Seymour 街，地寬50尺×120尺，定價六萬五千元。
▲發達成百萬富翁，地五十畝位 Richmond 大公路旁邊，定價弍十二萬元。
▲Broadway 街角全新商業樓，四間舖位及Office,有長租約，開價十五萬元。
▲41組亞柏文，近Broadway 及 Cambie 街，年入息七萬多元，十五萬元就可買得。
▲最佳酒店地 350尺×120尺，近市中心，Hudson Bay 大公司。
▲商業樓，位喜士丁東街，地寬 100 尺×120尺，開價十二萬元。
尚有大批新盤，不能盡登，請電話詢問

▲喜士定東600 Blk.街角商業樓三間舖位地濶50尺×122尺，開價四萬九千元
▲Oakripge雙聯大孖屋，土庫全部裝修，開價七萬[illegible]千元，甚少有此機會。
▲Fremlin，夾43街角，連土庫有八睡房，二廳，四年新，近 Oakridge Shopping Centre 定價四萬九千元，抵買。
▲全新雙邊孖屋，三層樓，每邊三睡房一廳二間厠所，面向公園，定價四萬九千元。
▲Broadway 及緬街，商業樓，六個單位收租，年入息約一萬七千元，貸欵利息七厘。
▲双邊孖屋共三層樓每邊三睡房 廳，二間厠所，面積二千方尺以上面向公園全部上乘材料開價四萬八千九百九
賺錢投資地產，好過白白納稅。

△相鄰孖屋，位 1994-96 12 街西，覩三房一廳及餐廳，全部地氈，開價四萬六千五百元。
△4969 Payne 街，精美小屋，有二大睡房及雙睡房，近商業區，交通便利，僅一萬八千元。
△4584 St. Catherine街，內部新裝修，有七大睡房，適合大家庭，近學校商店開價壹萬九千八百元。
△3032 東八街，華麗半年中新屋，有三睡房客廳，飯廳及好娛樂室，全價僅三萬壹千九百元。
△4723 Frances 街 Burnaby 雅潔兩睡房，僅壹萬五千九百元。
如欲出賣住宅可免費代君估價

DOUGLAS SOO
B. C. LIFE
&
CASUALTY CO.,
205 - 14th St., West Vancouver, B. C
Suite 15 - 2414 Main St., Vancouver, B. C
Office: 922-9367 872-5817
Residence 325-7549
本公司是加拿大發展最快最速而最有前途之公司現本省現已有股東三萬五千名本公司特聘蘇伯英君爲華人總代理人壽股份燕梳
幷設有意外疾病保險入息保障利息優厚僑胞光顧歡迎諮詢

那華斯高沙銀行
辦理眷屬來加的款項
辦理眷屬來加共享加拿大的生活，豈不是人人所欲想乎？其辦法如後，利用那華斯高沙銀行的（個人保證金計劃），以儲蓄眷屬來加旅費 第一步聯計劃，指定目標若干，僅須分五十期每月存款，達至尾期可得回全部款項兼現款紅利，由開始便例如人壽保險而不須檢驗體魄，且無例外費用。那華斯高沙銀行，（個人保證金計劃）乃是穩固且無憂慮的辦法，以保證人生最重要的事務。
那華斯高沙銀行的個人保證金計劃，乃本行的七十多項服務之一。
(PSP-1-68)
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4. B C
PHONE: 685-3935
加獎新儲戶利息半月
所有於五月十五日以前，到本行開立之新儲戶，均由壹月壹日起計息，存欵隨時提支，利息月算。
活期存欵 六厘
定期存欵 八厘 五年期
壹弍年期七厘半
三四年期七厘七五
有加政府儲蓄保障每人二萬元
私人購車或商業貸欵
每千元每年祗收利息六十六元，即是分十式個月清還，每月先八十八元餘。
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時
經理 黃宗振

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠
秘書[illegible]根據[illegible]敬贈
B. C. ROYAL CAFE
119½ East Pender St.,
Vancouver 4. B C
Phone: 681-3953

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
●買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票享受免費酒店三天請勿錯過
●香港來回集體機票六百八十九元特價機票八百遊覽另議普通票九百五十五歡迎詢問請領取七月二日遠東遊覽團節目表報名從速
●移民機票三百七十八元各票能分兩年付欵年息六厘手續簡便

香港
麥大偉有限公司
DAVID MAK COMPANY LTD.
ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814
專為僑胞服務
旅遊服務部
旅遊渡假 投資觀光
移民升學 專人負責
服務妥善 收費廉宜
歡迎外埠 郵電委托
迅速代辦 保證滿意
進出口貿易部
代客採購 參茸藥材
華人食品 海味涼菓
豉油醬料 罐頭伙食
瓷器古玩 日用衣飾
港產雜貨 歡迎惠顧
總經理 麥大偉 敬啟
香港德輔道中一四一號國際大廈十七樓一七〇六室

選論

國際妥協之暗潮

【下】

這是西方國家的反應，有了華沙公約國尋求妥協之表示在前，更有了西方國家同意談判的表示在後，蘇聯與西方國家妥協，可以說已到了水到渠成階段。

蘇聯尋求與西方國家妥協的最大之目的，那就是對付中共。

我們時常都說，不管是什麼主義集團，只要是西方國家，對中共之擴展一直是抱着畏懼與敵視態度的。在這方面而言，蘇聯顯然是站在西方國家的一面，長時期以來，就思想應該如何對付中共，及有效的對付中共了。

早在中共與印度衝突的時候，蘇聯不但鼓勵印度，而且軍事援助印度。北韓與中共不和的時候，蘇聯馬上支援北韓對付中共。日共抨擊中共，反對毛澤東思想，蘇聯又公開支援日共。

總而言之，凡是反對中共的，不管是屬於什麼主義的國家，蘇聯都予公開支持或實際援助。這足以證明，蘇聯是列反中共爲其外交政策第一個目的。

蘇聯爲什麼要反中共？

第一、與中共爭奪領導國際共黨權力。

第二、企圖壓制毛派，支撐劉鄧派，復活大陸的修正主義。

第三、擴大對中國的蠶食政策，甚至漸漸侵入東北、內蒙、新疆各地，求取更大的經濟利益與領土。

蘇聯爲了達到這個目的，除了本身全力反中共之外，更鼓勵共黨國家反中共。

第二次世界大戰前夕，希特勒以組織國際反蘇陣線爲題，暗中進行侵略，結果而演成第二次世界大戰。希特勒無疑是國破身亡，但人類浩劫，亦殊可悲痛。

現在蘇聯又高唱組織國際反中共陣線。其實是進行侵略中國大陸，企圖奪取更多利益與領土。國際反中共陣線能否組織是一事，中共是否因此而崩潰是一事。但有一點蘇聯的領袖必須清楚認識的，蘇聯今天不比當年的希特勒強大。但在第一次世界大戰中，希特勒尚且不免國破身亡。如果蘇聯侵略中國大陸，結果如何？蘇聯的領袖應該想清楚，必須重視希特勒的歷史教訓。

澳門永亭銀行大厦
九間洋行連環爆窃

寫字樓內存款數千多，損失不大。但三零四號關和洋行損失較大，該洋行的夾萬被打開，偷去四千多元，并被攪開寫字檯的櫃桶，偷去男女裝手表各一個。

三零一號室連達行船務公司被偷去十多元，另有數百元放在櫃桶，幸未被竊賊攪開。

這宗連環巨竊案發生後，轟動澳門新馬路鬧市。據澳葡司法處官員說：匪徒做這單世界，手法很「精細」，沒留下任何痕跡，可能是戴着手套做世界的。

因此連一個指模也沒留下。經初步調查，發現匪徒由大厦隔鄰的天通里爬水渠上大厦三樓平台，再由平台爬上四樓二一零室益民公司，該公司有一扇窗口打開，窗口留下竊賊的脚印。

竊賊由二一零號室開門，爆竊其他寫字樓，竊賊再向三一零室，再爬水渠上九樓四零八號室，該室也有一扇窗門打開。

竊賊做完世界之后，可能是開了大厦之大門逃去，警方認爲竊賊最少有兩人，可能對該大厦環境很熟悉，因爲有兩個未租出之單位並未被竊賊攪亂，警方昨整天偵查該案，但未拘捕任何疑犯。

（續完）

越南玫瑰性病蔓延
由美軍傳染至香港

（港訊）一種名爲「越南玫瑰」的性病患者襲擊越南的美軍部隊，輾轉傳染，使到此間醫務當局抑制淋病的蔓延，也爲之棘手，這是有關方面今日透露的消息。

世界衞生組織不久將發表一報告，顯示香港，越南，泰國及菲律賓的性病情況，已迅速成爲更尖銳化。

據估計，在美國部隊的一個單位內，一千人中每年有七百人染有「越南玫瑰」病，而其中有很多美兵卻把這種性病帶來香港。

【未完】

哀謝

先室鄺門岑氏安人之喪經於本月廿四日上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行出殯歸土禮安塟於山景墓園荷蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈及親臨執紼素車隨送隆情高誼歿存均感謹此哀謝

杖期夫 擢華 拭淚頓首
哀子 國明 泣血稽顙
媳婦 梁氏 泣血襝衽
孫男 維邦 維彥 維漢 拭淚頓首
孫女 淑馨 拭淚襝衽

（賻儀）榮進卅元，運權卅元，德松十元，運富十元，傑文十元，振鰲，福林，其能，華銳，大廷，鼎華，有進，以上俱鄺姓每合家五元，寬廷，鍾麟，式疇，鍾楠，以上俱鄺姓合家共七元，振儉，仲華，梅華，浩華，華鏡，甄奎，爵華，葉澤，以上俱鄺姓合家共十一元，振敦，華活，華麗，慰廷，掖廷，嘉華，梓湛，柏榮，以上俱鄺姓合家共八元，頌廷，叙華合家共五元，裔華合家三元，以上俱鄺姓，陳強，鄺宋，鄺偉，唐靈，鄺利，陳霖，鄺森，鄺欽，周松，何蕃，黃宏，何旺廉，李球傑，何卓凡，共三十七元，趙振群合家五元，關崇合家二元。（花圈）梁堯欽合家，松崗實業部，鄺慶松鄺順逵岑華煜全合家，吳柏南合家，市格殯館華人職工全人，鄺煖國鄺煥新何元照仝，振敦，慰廷，嘉華，掖廷，華活，華麗，柏榮，梓湛，仝合家，振儉，仲華，華鏡，梅華，浩華，葉澤，爵華仝合家，頌廷，叙華仝合家，壽振，甄奎，博華，裔華，進榮，捷俊，振翁，寬廷，鍾麟，式疇，鍾楠，榮進，運權，海華，少華，華景，平洲，以上俱鄺姓每合家。（素車）松崗駐所實業部，振儉，華鏡，仲華，葉澤，梅華，浩華，瓶奎，爵華同，振敦，掖廷，華活，華麗，慰廷，嘉華，梓榮，梓湛同，運富，運權，榮進同，稻南，步華鼎華同，創業，偉業同，振鰲，順達，德松，平洲，叙華，華銳，少華，以上俱鄺姓每合家，梁堯欽，趙振羣，黃宏，陳強。

如有錯漏 祈爲見諒

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔漏 遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU 5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
新產品，新風味，現成罐頭食品。
改菜式，換口味，專爲顧客着想。
五香糯米鷄 四川辣豆瓣醬
去皮炸蠶豆 良友罐頭雪菜
豉油荳腐乾 良友發芽蠶豆
四川辣泡菜 罐頭臭豆腐乾
去核蕃石榴 罐頭雪菜毛豆
凉拌辣扁豆 罐頭凉拌扁豆
本號總代理日本樂聲牌各式自動電飯煲
大埠鱸咸魚不日上市

加拿大 旅遊之家 雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠機票價三百七十八元（加幣）
雷根環球旅運社啓

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
愛祖國，用國貨！
請選購國產白象牌乾電池，強光質優，經濟實用。
批發，零售，壹律歡迎！
羊城牌康寧丸主治：
疴嘔肚痛，四時感冒，
酒醉食滯，腸胃不適。
利民公司有售

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盍興乎來
電話：六八三・壹九三五

庚利公司
GANGLEY TRADINGLTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
祖國海鮮大量供應
土鯪魚．塘虱魚．黃鱔．
馬交魚．黃花魚．敏魚．
肥扁魚．獅頭魚．犬魚．
大崇魚．大明蝦．生魚．
白倉魚．中明蝦．水魚．
紅三魚．霜蝦肉．鯇魚．
標準速凍 清甜美味

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C.
681-1734
新到
補血強身 高麗人參酒
馳名特產 金門高粱酒
特價
日本即食麵 一元九包
車輪牌鮑魚 每罐一元一毛
珠江牌豆豉鯪魚 每罐三毛五

COMMONWEALTH TRUSTCOMPANY
金門衛信託公司
請踴躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處現陳着多項燦爛新贈物，均係全國著名製造廠出品，用以贈給來本公司開儲蓄存欵或開可寫票紙存欵之新儲戶。
由五月壹日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：壹年期七釐二五 二年期七釐二五
三年期七釐 四年期七釐 五年期七釐壹二五
本公司接理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時 星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與獅街街角
電話：Phone 683-9691
經理：黃鼎南

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元
大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨豉醬。
大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St, Vancouver B. C.
電話：683-1724

格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知自足。多慮不如少實，廣種不如狹收。

史弗娜納筆下的史達林

（三）

史弗娜〇的出走轟動了世界，她的著作也受到同樣的注意，在她還在瑞士等待准許前往美國的時候，世界各大出版商的代表便四處跟着她，史弗娜〇最後選擇了紐約的復栢及洛出版公司爲她著作的出版人，據說，她著作的美國版權售得一百一十萬美元、西歐版權售得一百九十萬美元。

除出版商外，蘇聯當局也對史弗娜〇的著作感到興趣，深恐該書的出版會使本年的蘇聯革命五十週年慶祝暗然無光，蘇聯當局乃迅速發動一項行動，有計劃的使史弗娜〇丟臉，莫斯科甚至對美國外交人員與夏柏及洛公司施予壓力，以圖使該書延至蘇聯五十週年紀念後始行出版，但夏柏及洛公司宣佈，史弗娜〇所著「給友人的二十封信」一書的英文及俄文版，定於十月份出版、決不改期。

△史弗娜〇的行動

七月下旬，據說倫敦方面，一個叫法勒根的人從「祕密途徑」取得了史弗娜〇原著的副本一她顯然曾在蘇聯留下兩份本），計劃在夏栢及洛公司出版之前，先將該書在英出版。

法勒根是一個羅馬尼亞出生的出版家，對他與蘇聯的連繫自鳴得意，拒絕透露他如何得到原稿，但倫敦方面的諸說，法勒根的原稿來源是克里姆林宮，克宮想以立即出版廉售該書以損害夏[illegible]及洛的十月出版日期，這樣，到十一月份舉行蘇聯革命紀念時，史弗娜〇的回憶已成過氣舊書了，倫敦的謠傳甚至指出將原稿克宮傳遞與法勒根的人爲：「倫敦晚報」的莫斯科記者路易斯。

八月初，史弗娜〇採取對付行動，首先他向法院取得暫禁法勒根出書的命令，其次，夏柏及洛公司立即趕急印出二百五十本紙面的該書俄文版（俄文版已排好，英文版則尚未排就），立即在倫敦各書店推出．顯然想在法勒根出版前，確定該書的版權。

但惟恐此舉急速出版會影響英文本在十月份出版時的興趣，與夏柏及洛公司合作的英國出版公司曾籲各報章暫勿對該書發表評論，但若干報章則未理會，仍發表評論。（完）（以〇代納）

▲葉鑫華合成元素和化合物

造福癌腫患者

有助腎臟移植

○○黃肇珩○○

△兩種化合物的價值

放射性「釬」鐵膠溶液體，是目前醫學界所能獲得的粒子最小的放射性膠溶體，它在骨髓內的放射性溶度最高，而且遠在肝臟之上，它不但可以減少肝臟放射劑量七倍到九倍，并且特別適用於骨髓的掃描與顯影，對於淋巴系統癌腫，諸如，「何杰金氏病」，骨髓癌腫的早期診斷，有莫大的臨床應用價值。

葉鑫華說明放射性「釬」鐵膠溶液體在體內分佈與閃爍影像的研究時，特別指出，這個膠性複合物，對利用非放射性金屬作爲放射性金屬「携帶體」達成特殊組織定位目的的研究開了一先河

旅港廣州清遊會

同人第三次雅集

△十一月初三日登針山

一峰尖削似懸針，俯瞰池塘翠窈深。
南顧香爐烟幾點，北凌大帽氣千尋。
老來尙許誇腰脚，高處端宜縱嘯吟。
朔吹漸狂都不覺，却欲破袷聽松音。

▲十一月初十日同應用文同學到梧桐寨作野火會

媚珠池畔霧猶濃，大帽山前日已中。
樵徑多歧休便誤，負囊携盍（旁木）入松風。

其二

飛屐誰先上碧岑？綠坡幾折到山深。
兩崖樹護長坑石。中有冷冷大石琴。

其三

仰睇雲羅絕壁懸，烟鬟縹緲有飛仙。
誰知布襪青鞋客，前日歸從大帽巔？

其四

野火烘烘石疊爐，鐵叉挑肉笑相呼。
吾曹慣飫城中饌，一試山厨風味殊。

其五

到來形跡略相忘，跨石攀蘿恣稚狂。
中日流連渾不覺，鬚眉都着古苔蒼。

其六

歸路歌吟折竹枝，林巒戀戀轉行遲。
俯看田舍如棋散，正是炊烟欲上時。

▲題伍洲佩女士畫

登高望遠一開顏，擾擾風雲天地間。
除却書城無別隱，畫中獨喜有青山。

其二

平生蠟屐愛幽尋，偶上江亭狎雪禽。
不是滿身烟水氣，何由清絕到詩心！

× × ×

海外風物誌

▲蘇門答臘

一年四季都是氣候溫和而草木常綠的，像我國的昆明那樣，那裏的夏天的溫度，也決不會超過九十度以上，從茂物到萬隆的沿途，椰子樹和高大的閩傻（傻閩旁木）樹整齊地排列在公路兩側，山坡上佈滿香蕉叢和茶樹，山野溪旁隨處開着巨大的，像火焰般的紅花，沒有盡頭的熱帶的奇異風景，吸引住人們的眼睛！萬隆，被四面的羣山包圍住，它是建立在「四圍山色中」，的城市舉目一望，在你的前後左右，聳立着層層的山巒，山嶺上生長着筆直挺峭的金雞納霜的森林，高大的橡樹參差地圍繞在山腰裏，矮小的茶樹是滿山遍野的，給萬隆安排「終年常綠的高與天齊的綠色的屏風！它不但擋住了熱帶的直射陽光，而且使每一個夜晚都是涼爽如秋，此外，它還不斷地吹送來夾雜着橡樹和茶花的特有的清香

每年的四，五月，正是印度尼西亞雨季開始的季節，說是雨季，實在應該說是那裏最好的季節，雖然那時會得天天下雨，但每次下雨，頂多只不過十分鐘，通常總是下五分鐘便停止了，而這幾分鐘的雨絲，剛好給樹林增加了蒼綠，使乾燥的大地獲得滋潤，并沖淡了熱帶的氣流，使人們精神愉快和頭腦格外清醒！同時，人們出外，無需撐傘或者穿上雨衣，相反，印尼人却喜歡光着膀子站到雨中去，享受一次天然的淋浴。

萬隆和印度尼西亞其他的地方一樣，是一個大的花園，街市是一幢一幢獨立的洋房，在洋房的周圍，點綴着花圃和林園，隨處可以見到像圓桌面大的荷葉以及嫩紅的荷花，長得一人高的捕蠅草，當蒼蠅落在它的葉子上面，那葉子好像有神經系統似的會迅速的捲起，把蒼蠅吞沒，

加拿大雲高華

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

新到夏季用品

中山笠帽 草織手籃 葵織扇
尖頂帽 沙灘草蓆 絹畫扇
各款草帽 男女拖鞋 鵝毛扇
大幫上市 歡迎選購 批發相宜

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處十一位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中有餘銀行大廈五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠
免費辦手續，廉價搭飛機

㊀美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。
㊁本社主要業務－輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㊂本社經驗專員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㊃各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，親臨本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社 經理 劉俊才 敬

強壯丸 每罇壹元 可能服後見功

許多顧客來信，言及鹿尾羓補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝小合，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感留良多，即改裝小合，內裝鹿尾羓補丸，一百六十粒，價值三元，能服四日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購

鹿尾羓補丸 每合十元六百粒 小合五元弍百八十粒

可能幫助身體強壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿、試辦庄能服四日，氣血虛弱，胃不易消化，數日方有大便，若不調理，何堪切想，倘服此丸可能幫助氣血強壯，日日有大便，身體日見強壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸 每盒五元 四十粒 的寶貴名 每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲強，用過方知功效。

消毒丸 每罇三元

此丸可能減小風濕骨痛，痕癢新舊毒症

皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚成粒痕癢，各種痕癢濕脚

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St, Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發索樂歡迎

溫哥華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St, Vancouver 4, B.C.

總代理

詒廠齋老酒庄

唯一妙品 超等飲料
屢獲中外賽會獎品
各式著名米酒
純米釀成 酒最香濃
絕無刺頭 保不涸喉

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

香港旅行團

㈠雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。
㈡在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十元，僑胞參加者，駕臨本社接洽函電均可。

地址：片打街東七十一號 電話：683-3658 681-6815
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatlev Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268

本行專辦各國貨各製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刃仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。「關於餐館僑胞注意．常有各款碗碟玻璃杯。瓷刀，叉，廚房用具等發行」又孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉 黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
[illegible] Pender St.
Vancouver 4, B.C
Phone MU. 2-2244

台灣瓦罇五加皮酒
台灣玫瑰露酒
仁和堂！
天寶堂！
永利威！
三蒸酒，糯米酒
又到大宗：
亞拉市架海狗鞭
花旗參 批發及零沽

泰興有限公司（加國 雲埠）
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canad
電話 MU 4-1028

新到
花旗蝦肉 大紅灰蛋
新靚花菇 五彩皮蛋

特價
珠江豆豉蘇炸鯪魚 每罐三毛五
珠江蓮藕 每罐二毛五
有蒂冬菇 每磅三元六毛
日本水麪 伊麪——壹元九毛

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時瓜菜大幫到
白肉茨菇
大肉甜蔗
大沙田柚
日本電飯煲 再登市

神雕俠侶
金庸著

第七十三回 又有奇遇

（三五八）

方是上策，這女子作惡多端，百死不足以蔽其辜，想到此處，心中竟爾動了殺機，李莫愁向來下手狠辣，無所不用其極，以己之心度人，見黃蓉眼角[illegible]向嬰兒一望一瞥，心想：「她若打我不過，便會向孩兒突下毒手，分我心神，」是以站在郭襄身前，不容對方走近，當此情勢，黃蓉便要下手搶人，却也極不容易。

在這頃刻之間，黃蓉心中已想了七八條計策，每一計均有機可制李莫愁死命，但也均不免危及郭襄，黃蓉心想：「瞧這女魔頭的神情，她對我襄兒居然甚以惜，襄兒在她手中，縱然一時搶不回來　也無大碍，却不可冒險輕進，反使襄兒遭難，」心念一轉，說道：「李道長，我倆的武功相差不遠，非片刻之間可分勝負，相鬥之際若有虎狼之類出來，吃了孩兒，豈不令人分心？不如先了結了她，我倆痛痛快快的打一架。」說著彎腰拾起一塊小石子，放在中指上一彈，呼的一聲，那石子挾着破空之聲，向郭襄飛了過去，這一彈是她家傳絕技「彈指神通」的功夫，李莫愁曾見黃藥師露過，知道勁力非同小可，急忙舉拂塵格開，喝道：「這小孩碍你什麼事了？何以幾次三番要傷她的性命？」

黃蓉心中暗暗好笑，其實這顆石子彈出去時力道雖急，她手指上使了迴力，李莫愁便算不救，那石子一碰到郭襄的身子，立時便會彈飛，決不會損傷到她一絲一毫。

黃蓉見李莫愁出力保護郭襄，笑道「你對這孩兒如此牽肚掛腸，旁人不知，還道……還道是你……哈哈」李莫愁怒道：「難道是我的孩……」說到這　孩」字，旁人一定說這孩兒是你的妹子了，」李莫愁「哼」了一聲，也不以爲意，却不知黃蓉極是狡猾，連口頭上也不肯吃半點虧，說郭襄是她妹子，那便是說郭靖和自己是她的父母，以報復她適才說楊過是郭襄之父這一句話。

李莫愁道：「郭夫人，這裏請上吧！」黃蓉道：「你掛念着孩兒，動手時不能全神貫注，我縱然勝你，也無意味，這樣吧，我割些棘藤將她圍着，野獸便不能近前，我倆再痛痛快快的打一架，」

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證、溫日隆

遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
四孖銀行弍樓細街央
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麪廠
NOODLES
1355 Parker Street
Vancouver 6, B.C. AL 5-[illegible]

粗。細 炸麪（中西餐館合用）
全蛋 干麪
淨 干麪
銀絲炊麪
零沽發行 懽迎索餅

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
水嚨煲汽

承接修理與改裝，各種熱水煲汽，煤油與煤汽爐、電力構通清潔去水嚨，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住宅 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到大幫
ABC西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. E. VANCOUVER BC
國光絲髮公司
電話 MU 3 4929

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
禮仔廚衣
廚褲男女
衣裳

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話 MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲鹹啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理
T.V.工作
保證三月
華僑特價
兩元
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

TOM'S T. V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593

政府牌照
電視修理員
華僑
特價二元
修理員：
黃根全啓

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麪飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C

偉亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 壹四弍七-四五弍

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新邊麪飽
美味
新鮮

◇雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢[illegible]，[illegible]，快捷應命。
Vancouver Chimney Service
684-2937

「誌里冷氣工程」
專科大小商業讓房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七弍·壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, 10.

廣珍
首飾
鐘錶
舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
[illegible]

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加民在港找換五五七元
最近美民在港找換六〇五五
港幣匯價每百元十七元八毫五

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣

新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

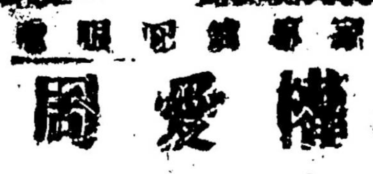
吳國華辦事處啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W
MU 1-8822

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧，請打電話253-6544
住址：[illegible]六佐治街[illegible]

電眼配鏡專家
周愛權



精較各種難症眼鏡
[illegible]
J. K CHOW
OPTOMETRIST
614 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

錦祿堂醫師白

內外全科 各種病症
病藥齊備 對症配藥
厚毛賜顧 適合樂用
移轉造化 每只叁元
來函問症 先惠弍元
回答詳明 信者得救
秘傳方治甜尿
有病理當調理

CHINESE HERBS
128 Lorne St, Rooms 3,
KAMLOOPS, B. C. CANADA

名花有主

梅舍

她踢着門口的壹堆東西。

「你們？」，糊塗起來。

「別作傻〔！」陶芷嚷，「拿掉這些，聽見沒有？」

「好，好，我來拿，」鄧柏銘拿她沒法子，只得走過去拾起地上的東西，他瞪日中抬起頭來，看見表妹怨艾的瞪住自己，嘴唇都（旁口）得很高。

「表妹——」他訕訕的向她笑。

碰！突然她把房門關上，把自己關到房裏，鄧柏銘差點把鼻子撞扁門板—

他轉過身來看母親瞪住他。

「媽媽，那相片那來的？」他問。

「小芷芷拿來給我看的，」母親答：「是不是汝在追求這個舞女？」

「唉！」他莫奈何的嘆氣。「我對你說了，這女人叫任萍，是杜得的女朋友，」他忽然沉思起來，「我要去找唐平。」

「做甚麼？」母親困惑的問。

「一定與他有關，」

「你知道唐平的家？」

鄧栢銘呆住，他轉身來看表妹緊閉的房門，原來這時陶芷却半開了門瞧他們說話。

「陶芷，」他說。

「你要唐平的地址？」她倚在門欄旁側着臉端詳表哥。

她閃閃眸子看了他半晌，「查明事非虛實？」

「自然。」

「你還有賴是不是？」

「還不是事實嘛，表妹，」

「好，」她稚氣的笑了，「那我告訴你好了，」於是她說了唐平銅羅灣什宅的住址。

鄧栢銘走到客廳，看到莉莉，

「難得來，鄧先生請坐，」莉莉熱心的招呼他。

「不坐了，」他急急的說道：「唐平呢？」

「才出街呢，」她不解的望着他。

「到那裏？」

「很緊要嗎？」她猶惑的說。

「很重要。」他故作誇張的說。

「他到某洋服公司去了，」她牢視着鄧栢銘量身的確凉西服裝，「汝知道，某洋服公司就在附近。」

「知道，」他說了就走。

門鈴又響，傭人帶來氣咻咻的杜得—唐平呢唐平。」杜得叫着。

「甚麼事？杜得。」莉莉困惑的望着他。

（三八）

癌是否絕症？

（王家駿）

二　癌如何產生

隔了肆五個月後，在增厚了的粗糙皮膚上出現尤（疒頭下同）（即乳頭瘤），並且同時發生輕重不壹的皮膚上層角化——這是癌腫的時期。

又隔了幾星期或幾個月，某些尤開始發生變化，其基底變得較堅實，并開始向周圍及深部增長，同時迅速地變成邊緣堅實、形如淺筒式的小潰瘍，從切片化驗中，證明它己真正踏進皮膚癌的階段。

這時，潰瘍不斷擴大，許多細菌可能乘機安居在潰瘍面上，于是，潰瘍化膿。不久，其它組織和器官也蒙其害。最後，這些小白兎和小白鼠在嚴重衰竭情況下死亡。

我們要問：瀝青爲甚麽會導致癌症的產生呢？

瀝青是煤炭在高溫下蒸留（旁食）後殘留在甑內的硬渣滓，裏面含本（艸頭）駢比（艸非），據研究就是這種物質引起癌症的，它屬于數量繁多的壹種化學化合物，這類化合物被稱爲環烴（旁火），它們都是由於若干炭（石旁）原子和氫原子彼此連結成環狀組織成的。

（式伍）

成功的途徑

衆若靜坐五分鐘，細心思索世上某些領袖，富翁，科學家都是具有精力，集中力，進取力，智能力，和有空制時間力等成功條件的。美國有名的「發動成功學院合作社」首次在雲哥華接收學員，如你確立了成功的目標，該院備有新式課本和錄音帶授課的課具，課程有個人的成功，職業的成功，社會的成功等課，你曾在商場上，情場上，政界上，學業上失敗過，如有求成功者，可申請入學補救改進修養。

請電話：二六三·三六九四

雅慈油漆裝修公司

日電話：五式四·四六八壹　夜：八七六·式六式八

房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執當，地台階磚，裱花紙，修理水渦當批，瓦面升稿，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西叁叁六號

WALL & REDEKOP REALTY LTD.
1070 WEST BROADWAY
VANC. 9, B. C. 736-9111

馬錫煥 JAMES MAH

現有全新屋五十間，位置在本埠東部高尚區域，近學校及車站，交通利便，每間均有三睡房，大客廳，士庫底有紅毛坭，不潮濕，清潔空氣好，欵式多種，機會難逢，預早選擇，機會較多，欲知詳細情形，請電話與馬錫煥接洽。

電話：四三五，一九五六

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2841
李榮住宅 255-3814

金然棧臘味製造廠

Kam Yen Jan (1948) Ltd
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

秋往冬來　冬年節近
選擇禮品　臘味最宜
飲酒送飯　變方實惠
如蒙委託　代勞付寄

精製

白油腸　五花肉
鴨肝腸　晾肉餅
鴨下庄　大原鴨
豉鴨片
牛膀庄盒牛肉脯
特製加李牛肉脯

蒙委託代理寄往國外或國內保證寄到途中損失原數奉賠手續簡單只書明付貨及收貨人地址便妥價目印備　函索即寄

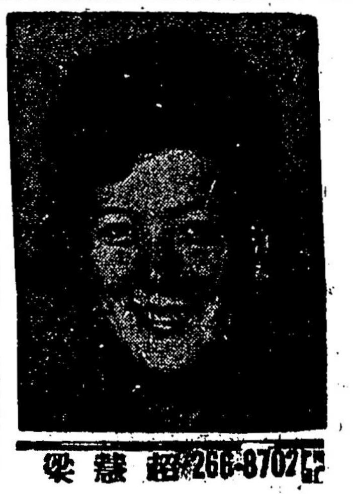
專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照

馬君寶

收費特廉估價從廉
電三式七式八六七
或三式五〇五式七

A & B HOME REPAIRS
Phone 879-9080

緊急修理水嚨廿四小時隨時應命兼修理天面、屋簷水溝、圍墻、修理門廊，三合土工程，工作精良，價錢克己。



片打實業公司

本號代理　各種保險　代客買賣　房屋按揭　代收租務

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

李華英 325-3405　梁一强 FA 5-1844　黃劉慧貞 277-5841
梁鐵武 325-3757

梁春廣 266-8702
梁慧超 266-8702

商業樓宇　各種燕梳
新舊房屋　大小杆文

▲喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元（梁鐵武）

▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五百元（梁鐵武）

▲屋列治四年新屋名貴大方士多有遊戲室及睡房取價四萬七千五百元（黃劉慧楨）

▲喜士定近乃磨街西人舖毛西餐館裝璜華瑰有燒酒會若加賣唐餐生意更好全價一萬三千二百元（梁岳雄）

▲喜士定東街尾近中沙大學兩年新屋街角屋位置三個睡房兩個坐廳同在壹層大屋取價三萬四千九百元（梁春廣）

▲北雲哥華菓舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架撈店主要休息平賣式萬三千元（梁鐵武）

▲西區街角式十八卡鋼根三合土栢文樓每年入息三萬四千元取價三十萬（梁一强）

▲近大學頓巴區五年新　間舖面二十組一個睡房栢文街角位置年租叁萬九千式百元取價式十七萬五千元（梁一强）

▲商業區地段位于二十二街東式千九百號東南街角地濶一百七十尺全價六萬大千元（梁春廣）

▲魯拔街夾甘九窩街角四間舖面八組辦公室兩層樓大年新全價七萬元（梁岳雄）

本號代理人爲火燭房屋汽車等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

公證人　梁鐵武

你的公債券應被焚燬嗎？

你的大厦可有真實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH

經理
馬國材

由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

新到

紅芽芋仔　茅根竹蔗精
揀手馬蹄　錢澍田氣痛丸
大肉生羌　三角嘜止痛散
鮮白菓　千斤籐風濕丸
沙坪粉葛　上海新菜甫
各種新菜米　日本扒尤魚
大三牙或　金山特級咸蛋
上海皮蛋　黃貞庵膏葯

每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

袁日光

K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
殯館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律懽迎

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟

設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求籤代禀神求簽評解答

電話 255-8974　司理人黃植甦啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

684-3743　684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

中醫 余健漢

廣東中醫學校畢業考試院衛生部註册在國內行醫及香港行醫廿餘年香港五邑工商會義診醫師現由香港抵雲高華埠，定居佐治街東，224½余風采堂式樓

電話：六八八·五一八九

林普安接運貨物行李並代理 AMWAY 公司日用品

電話：日 684-4726, 681-3712　夜 874-7072

美寶

女界美容院

喜士定街東九號樓上
電話：六八三·六四一五

工夫老手　電話預約
髮型最新　保證滿意

翡翠樓

JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525

有做有爲

香港名師
特別小菜
南北美点
僑胞服務
享口福
打牙祭

雅園茶室

地址：跑路街二百七十號

精製

中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設隨意小菜

電話六八八·六五二七

昌記

裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當

電話六八五·五九二七

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬僑胞光顧無任歡迎

日夜電話 876-4740

許忠

鋁質窗門
價廉物美

電話 八七六·八〇四三

金冠飯店

GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St,
Vancouver, B. C
Phone: 688-3329

專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導由即日起供應茶點

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 · 874-6348
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。

司理人：關榮添偉

余心和翁哀思錄

輓聯

風樹興悲晨昏缺省萬里渥洋空守孝
蓼莪抱恨弓冶虛設零身寒淚倍傷神
長男潤棠泣挽

孤忽罔依從此苦兒失提範
思下徒念永離居室接音空
次男詠棠泣挽

訓諭多方家有嚴君方冀椿庭長樂老
劬勞莫報世竊偉士豈徒閩閫焯宏材
季男耀棠泣挽

家寡教養賴公扶持恩重如山三代長思德遠逑
幼必供讀全我益利情深似海一朝永訣意何堪
侄孫耀浣頓首拜挽

勤奮興家，致力公安，桂蘭建樹應無憾
健揚景壽，關念孤寡，梓里承恩早有聲
雷基磐敬輓

歷代學祗屬親交誼堅固如一日惠愛詎能忘肺腑
今時不料捐館勝緣幻斷悠八晝義仁當要紀碑銘
侄孫文信敬輓

小子愧凡庸每謁尊親殷策勵
吾宗亡大雅雖從故梓覓薰陶
侄維鐸敬輓

伯本達人生死不縈心何況杖朝健剛盈庭玉樹
侄原俗子別離嘗痛臆奚圖御鶴騰遊奉詔天宮
姪詠本拜輓

昆仲同遊久仰特籌勞役役
桑榆信逼長懷得衆獲融融
弟之和恭輓

成業喜兒孫忠厚傳家終歷福
貽猷及社會公平處世究贏名
徐子樂敬輓

哀悼心和族伯

孔子曰：「未知生焉知死」，莊子則曰：「生也有涯而學無涯」，孔子是厚道的人，不願令人失望的話，誠望人類號號爲活。莊子好方外之思，超乎凡俗，自有其超觀言道處。聖經載：「人皆有死」，而勸世人樂善。史記載：「死有重於泰山，有輕於鴻毛」。

人若知有死，就也知道生命的可貴，知道生命的可貴．才會好好的去愛護生命。然而，生命的光輝是可比一座發電機．只要你有正當的志向，路上正確的軌道，不斷去努力，奮鬪，遇到困難時，而盡力克服困難。這樣，就可比發電機，不斷地供獻出光和熱來。否則，我們是可以設想到這座發電機的命運了。

心和伯伯是一位早歲懷壯志而務實際，克勤克儉，來加拿大創造新天地的人。及長，有志投効辛亥革命隊伍。隨後，民國成立，心和伯寓身於僑而熱心鄉土之教育，故屢次返鄉，領勵教育子弟之建設，同時熱心於栽培四位內兄弟，即爲超南及其諸弟，後來都成爲國家棟樑，人中之傑。

心和伯伯數十年來的英偉生活，培養其晚輩的長成，其長子潤棠及諸弟均獲得良好之教育，對海內外之文化及教育，供獻良多，此亦國家社會之一幸也。心和伯一生供獻出他的光和熱，永垂千秋。

姪才疏學淺，惜先賢捨我而去，追念已往之訓誨恩識，悲切處又何足以道於萬哉。願心和伯伯含笑安息。願其後代更多的努力，化悲哀爲精神，化熱淚爲力量，向社會偉大的事業，作更多的建樹。

一九六九年於雲城，
姪丹山敬輓。

十二樓

李笠翁著

鶴歸樓

第三回

又兼那位妻子極能體貼夫心，你要如此，他早已如此；枕邊所說的話，被中相與之情，每一思起，就令人消魂欲絕。所以郁子昌的面貌。不滿三年，就變做蒼然一叟；髭鬚繞出就白起來。縱使放他回鄉，也不是當年嬌婿，何況此時的命運還在驛馬星中正沒有歸家之日。攻伐不止一年，行兵豈在一處？來來往往，破了幾十座城池，方纔徼倖成功，把遼人滅盡，班師之日，恰好又遇着納幣之期；被一個仰體君心的臣子知道此人入朝必爲皇上所忌，少不得又要遣他出門，不如在未歸之先假意荐他一本，說：「郁廷言納幣有方，不費時日，現有成效可觀。又與金人相習多年，知道他的情性；不如加了品級，把納幣一事着他總理，使齎金納幣之官任從提調，不但軍費可省，亦能使邊釁不開。此本國君民之大利也。」

此本一上，正合着徽宗吃醋之心；當日就下旨意，着吏部寫勅，陞他做戶部侍郎，總理歲幣一事，「聞命之後，不必還朝，就在邊城受事。告竣之日，另加陞賞。」郁子昌見了邸報，驚得三魄入地，七魂升天，不等勅命到來，竟要預尋短計；恰好遇着便人與他一封書札，救了殘生。

這封書札是何人所寄？說的甚麼事情？爲何來得這般湊巧？再看下回，便知端的。

第四回

親姊妹迴別榮枯
舊夫妻新諧伉儷

你道封書札是何人所寄？原來是一位至親瓜葛，同榜弟兄，均在患難之中，有同病相憐之意。恐怕他迷而不悟，依舊墮入阱中，到後以悔之何及；故此把藥石之言寄來點化他的。

（十九）

中國洪門民治黨駐加總支部通告

加總第廿式屆通字第壹號
公元壹九六九年四月卅日

爲通告事：茲遵照第廿屆洪懇會議決，編纂「加拿大洪門黨史」案，現本總支部業經委聘專員負責，除分函全加各黨社外，今特通告公開徵集資料，凡有關駐加洪門先賢史績，先哲軼事，文獻照片，題字墨寶，口傳事實，及歷屆洪懇會地點日期，各黨社創立日期，與各項紀載等，均在其列，語云：「莫爲之前，雖美而不彰，莫爲之後，雖盛而不傳。」應負起此使命，以光大發揚之，勿使光榮事績湮沒而不徵傳，抑有尤進者，我洪人每多任俠尚義之士，累與惡勢力對抗，但有無知之輩，斷章取事，曲解事實，惡意中傷誹謗，在我洪人立場上，更應糾正此等錯誤，以正視聽，而昭示於天下，是故相應通告全加黨社，暨洪門各叔父昆仲姊妹，如有珍藏上述之資料，務請勿吝珠玉，罄其所知所藏，盡量供給，由郵政掛號付來本總支部，并附來源說明，以便製版付印，充實「黨史」內容，壹俟安排，本總支部當即負責原件奉還以昭信實，茲以編撰工作開始在即，務請從速惠來，共襄「黨史」於成，是所切盼，此佈。

右通告
全加各埠黨社及洪門各級機構
暨各叔父昆仲姊妹

中國洪門民治黨駐加總支部 主委林兆光 秘書鄭今後

岡州總會館通告

啓者：本總會館經于四月廿日全體會員大會議決，通過清還喜士定街實業部百子會股本案，凡持有本會館實業部股票之會員，請于五月五日後携同股票親到會館領取股欵，如外埠會員地址有變更者祈即函告是幸。

溫哥華埠岡州總會館啓

樓上全層出租

三房兩廳，各自門口出入。
電話 254-3608

新屋出賃

位于喜士定東夾城多利街，樓下五大廳房，全層出租（包電火煖氣）如意者請電話：式九三．八三八七接洽。

宜人

酒牌飱館宜廚式名，及企枱式名，廿壹歲以上。
Incola Restaurant, Penticton, B. C.

有房出租

離卑詩大學四個部落，有房適合女士居住，晚九時前電話式式四．五〇三三

代柬

本總會謹訂于五月四日午后壹時舉行成立第五十五週年紀念慶典並設茶會同日下午五時假座喜臨門、陶陶、兩酒家歡讌三日（星期六日）午后八時開歡迎新進會員暨域卡兩支部代表大會同時召開 雲 域 卡 三部聯席代表會議屆時統請 域 卡 支會暨各埠兄嫂駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

凡年登花甲會員免收席金
恕不發柬請到歡叙

加拿大 雲高華 鐵城崇義總會同人敬約

The Shon Yee Benevolent Association of Canada, 260 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短呎碼，適合各樣不同身材。

這只是介紹活活百貨中的一種。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。

活活百貨公司仕女便服部在二樓。

購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呎碼。

懽迎光臨選購。

聯房招租

離唐人埠不甚遠，如意者請電話黃平
電話 684-3767

加拿大夾板廠股份出讓，優薪另福利。

電話：二六三．三八三四

理想有入息住宅

有價值 C. 2 商業區，街角地段，位於 12th & Kingsway 附近，六組有傢俬租項，另雅潔四房間私家組爲業主居住，全部均爲上等狀況，業權清楚，取價四萬式千，與特權經紀 C. Mitchell 洽商。晚間電話 876-1648, Pacific Properties Ltd, 7187 King Geo. Hwy, 596-1548.

沙省唐飱館生意出賣

經裝修僅式年半唐飱館，地位適中，（側邊有式個舖位之停車場）舖租平，生意好，長期批，座位共七十，並具外賣貨車，今因夥伴另圖別業，力薄難顧，故有割愛出賣之必要，僑胞有意者函商即覆，面議更妙。

Nanking Chop Suey, 112 River St. W. Moose Jaw, Sask.

◎哀謝

先祖考諱群字定濂關公府君痛于壹九六九年四月廿弍日壽終正寢積閏享壽九十歲不孝等遠居香島未克親視含殮聞耗謹遵禮成服 荷蒙達權支社昆仲協理喪事經于四月廿四日在姊市殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安塟於企城墓園 叨蒙宗親戚黨友世誼惠賜花圈輓儀親臨執紼素車隨送隆情厚義歿存均感謹此哀謝

承重孫 濃均 泣淚稽首
孫媳婦 朱氏 拭淚斂衽
曾孫男 新民 新華 新偉 新强 新泰 新權 拭淚頓首
曾孫女 愛娣 愛珍 愛冰 拭淚斂衽

厚愚芳名 恕不稱呼

（花圈） 民治黨達權社仝 關國享
胡持基合家 達權社仝人 梁文惠劉樂
鈞合家仝 黃達蘭郭培合家仝
（賻儀） 黃瑞河合家五元 胡榮權
鍾華龍 傳沾姆 每三元 何見 鍾宜
馬安 蔡樹 鍾榮進 伍富姆 每弍元
羅傳鉅 梁健 黃買喜 黃本傳 每壹元
仝送花圈
（素車） 民治黨達權社仝 黃瑞河與
母親仝 黃新海 關國享 梁文惠
黃啓韶黃文德黃發源何見仝 黃達蘭鍾
華龍馬安仝 鍾官姆鍾榮進黃買喜伍富
姆仝 胡持基胡相棠羅傳鉅仝

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733

◎總代理美國總統輪船公司客務
◎代理環球各航空公司客票
◎代售詩晏亞鐵路火車票
◎代辦出國護照及壹切旅行手續

由港來雲埠移民機票三百七十八元，來回雙程特價機票八百元，遊覽費另計，普通來回票九百五十五元，歡迎分期付欵。

本號爲僑胞服務數十年如壹日

Dynasty Restaurant

3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓

緬街三零六零號 電話八七二·五二七二

本號新張伊始 歡迎各界指導
中西菜式上等 職員慇懃服務
地方雅潔舒適 讌酌維新食譜
香港名厨主理 斤兩價錢公道
敬請僑胞光顧 外賣專車送到

入口便知龍與鳳
中西讌會有璇宮

華僑酒樓

粵菜点心
W. K. GARDENS

老招牌 老字號
新人事 新風格
鳳城美點
北美第一家

本酒樓鐵定四月十日照常營業
四月份茗茶咖啡，一律免費。

營業時間：由上午八時半至下午十一時半

買賣實業

PEMBERTON REALTY
Corporation Limited
REAL ESTATE
418 Howe St., Vancouver, B. C.

曾憲漢
ALFRED TSANG
電話：公司 684-9172
住宅 321-6578

▲中西飱館壹間出頂，有座位四十，設備齊全，弍千五百元。
▲近緬街住屋五廳房，開價壹萬八千五。
▲東區街角旺舖壹連六間，樓上爲醫務所及寫字樓，面積約壹萬平方尺，開價十五萬五千元。

SKILL CRAFT

專門修理內外工程

精工巧造家庭修改，如各項工木，油漆，修理水喉機具，去水渠，屋簷溝，墻壁板，灰泥墻，三台士人行路，構通去水溝，修理廚房，沐浴室，娛樂室等工程，工料保證滿意，估價電話 RE3-6310 洽商。

家庭托兒

畢業護士主理，照顧妥當，地方寬濶，設備良好，托兒托嬰，時間不論長短，日夜服務，收費廉，能接送。

電話 254-3608

民國五十八年

宛城民治黨職員表

主委	林洪昌	李普榮
書記	周瑞仕	蔡冠許
外交	黃榮才	陳袞裳
財政	陳袞裳	李普榮
監察	袁國偉	陳允拯
核數	袁榮鉅	周瑞仕
評議	全體黨員	

宛城民治黨鳴謝經費

由民國五十吉年正月至十弍月

林洪昌十元 李普榮 黃朗如 每五元
周瑞仕 周朝晃 每三元 梁有煥弍元

綜合新聞

簡氏辦到粵曲唱片

（雲訊）雲埠簡氏公司，最近由香港，幸運，風行，天聲，仙鶴，銀星，港運，快樂，及飛馬等唱片公司，辦到大帮粵曲，粵劇舞台唱片，由港澳粵劇紅伶，電影明星如芳艷芬，任劍輝，白雪仙，新馬師曾，鳳凰女，林家聲，紅線女，李寶瑩，梁醒波，吳君麗，羅艷卿，何非凡，冼劍麗，崔妙芝，陳錦棠，[illegible]少棠，靚次伯等，原音灌製，質料上乘，聲調清楚，唱片分三十三轉十寸，及十二寸兩種，目錄印備，歡迎索取，請看本報告白欄。

龍岡聯合隴西堂
宴迎關趙兩世長

（雲訊）本埠龍岡親義公所暨隴西總堂兩機構，以關世長崇顯月前返回自由祖國台灣觀光，趙世長榮鑫前往東方之珠香港探親，均經由華返市，該兩機構特於四月二十七日下午五時半，聯合在陶陶酒家，設讌歡迎，筵開四桌，濟濟一堂，親情洋溢，席間由趙主席毓明宣佈歡讌旨趣，繼而關趙兩世長依次致詞，詳述此行觀感，及台港兩地同宗團體活動情況，各皆引爲欣助，遨遊風趣，令人神往，讌會隨在愉悅歡快氣氛中進行，直至七時，始怡然握別而散。

馬氏懇親圓滿閉幕

（雲訊）本埠旅北美馬氏總公所，此次召開第伍屆懇親，如期揭幕，各埠代表所提各案，由審查組摘要彙錄，決議通過六宗，另對以往四屆通過各案，作壹總檢討或删除或修正，而各代表認定此一大家庭集會，純屬族團性質，但求適應環境，迎合時代，故對各案組，實事求是，得如順利完成，已於本星期三日圓滿閉幕，各代表等亦於本星期四朝分別回埠復命，一俟異日將通過修正各案，編印特刊，分寄各公所，各宗人閱覽，共同遵守而奉行之云。

陳明統翁仙逝
定期出殯歸土

（雲訊）老僑陳易鎰又名明統翁，台山三合，大澤村人，少年來加謀生，節勤節儉，熱心公益，和藹可親，早年身體違和，曾入醫院調理，奈以年老體弱，不幸於四月廿六日晨，病逝醫院，聞者惋惜，積閏享壽七十有九歲，遺下子女各二，長子歸視在側，親視含殮，遵禮成服，現定於伍月二日下午一時，在暗市富殯儀館出殯歸土，安塟於海景坟場云。

▲黑狗繼承遺款八萬

（美國納士敦電）黑色鬆毛小狗得其主人遺款八萬零四佰伍十七美元，以主人雷太太於[illegible]遺囑撥[illegible]贈愛犬

伍彭聯婚喜筵宴客

（雲訊）本埠僑青伍兆和君，數年前來加，一向勤力工作，品性豪爽，於昨十玖日與彭素珍小姐在華人天主教會舉行結婚典禮，於弍拾日下午六時，假座讌樂酒家設筵十餘席，酬謝親友，席間由伍善予司儀，首先介紹兆和君之胞兄伍焯和先生與新郎新娘一齊起立，與衆相見，表示恭誠歡迎之意，并代表主家宣佈讌會旨趣及答謝，爲節省時間，儀式從簡，隨即開筵暢飲，酒至數巡，家長率領壹對新人，輪席敬酒，彬彬有禮，飲至捌時，始欣然握別云。

台山寧陽會館歡宴
馬氏懇親會代表團

（續）查赴席代表和觀禮員：馬華軒，儲本夫婦，培進，業民，佑平夫婦，長宗，炳樞夫婦，觀俊，宗尚，才詠，振華，叙揚，國勳，均德，宗揚，政活，經業，爲明，榮騰夫人，世輯等，陪席者有：陳孔墉，李道全，余穌和，余煦和，許秉信，馬光穠，宗雅，馬祺，國深，馬週，爵立，馬棟，立邦，子文，黃崇禮，潮衍，錦成，世穗，孔阜，孔維，恭禧，蔭餘，大成，朱進寶，許榮生，岑坤等。（完）

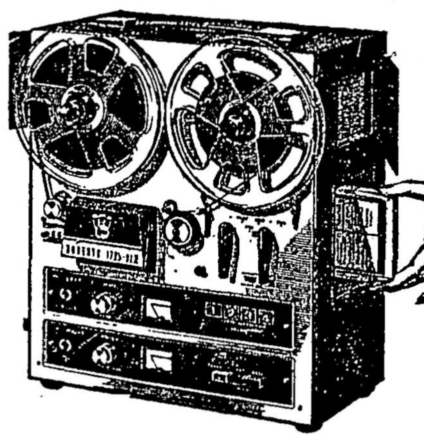
馬氏總公所金禧紀念
暨懇親開幕典禮盛誌

（雲訊）此間旅北美馬氏總公所，於昨廿壹日下午壹時，舉行成立第伍拾週年金禧紀念，暨全加第伍屆懇親大會開幕典禮，事前由宗揚君設計，整飾禮堂，煥然壹新，樓頂高懸中加國旗，前面欄杆，懸掛「馬氏總公所金禧紀念暨全加第伍屆懇親大會」，長條橫額，亦由宗揚君所寫，筆法秀麗，尤爲壯觀，而禮堂几桌上，排列美國大埠余風采總堂，美國舍路余風采堂，香港企業有限公司華僑酒樓。東方花舖林時青。振雄。李漢南姑丈夫婦，龔貞信，基德夫人，更新夫婦，馬修日夫婦等，惠贈花籃，芬芳撲鼻，祝詞，祝電，琳瑯稠疊，魚貫蒞止，熱鬧情況，男女宗親，僑團代表時屆拾弍時叁刻，比諸伍拾年前成立開幕時，先後輝映，計僑團代表以來報到者，有振華藝術研究社尹漢生，溫哥華華僑公立昭倫學校蕭秉祺，昭倫總分所謝銘新，謝灼南，中山隆鎮同鄉會林漢華，，余風采總堂煦和，余風采分堂鏡海，，舍路余風采堂宗焜），暨觀禮余炯富，崇義總會韋增榮，李氏總公所惟箇，總領事彭啓平，全加中華總會館張燊元，黃孔維，文强學校黃潮衍，陳穎川總堂孔墉，遡源總堂雷宜雁，中國國民黨駐加總支部黃蔭餘，篤親公所胡惟壎，至德總堂愛蓮總公所周瑞超，洪門民治黨，達權社吳一平，黃江夏總堂孔阜，台山寧陽會館黃文甫，陳誨明，中華職業總會李道全，馬棟，林西河總堂，九牧公所林萬有。李氏分公所波來，龍岡親義公所關若愚，黃雲山總公所黃恭禧，（未完）

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C

電話：弍五四・三九一三



香港樂聲錄音唱[illegible]公司

八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即寄

四海茶室

Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.

電話：六八一・三七一二

星期美點　羊城味道　經濟時菜　猶太價錢

營業時間：每天至下午八時

生劏嫩鴨應市

B. C. GOOSE & DUCK FARMS
PORT KELLS, B. C.

爲省人力問題，今年特委託雲埠永隆公司代售本園牛劏八星期嫩鮮鴨，有意購買者請到該店洽商。

店址：Wing Lung Market Co,
142 E Pender St,
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-1734

中國洪門民治黨
駐加總支部通告

加總第廿弍屆通字第六號

公元壹九六九年四月廿六日

爲通告事：照得五月吉日（即夏曆三月廿壹日）爲陳近南先師寶誕，及創立洪門，提倡革命，反抗異族之紀念日，凡我全加洪門黨社與所附屬各級機構，統請於該日正午懸旗慶祝及開紀念會，以重大典，而崇功德，是所至盼，此佈。

右通告

全加各埠洪門黨社暨各級機構

中國洪門民治黨駐加總支部　主委林兆光　秘書鄭今後

馬氏懇親代表團鳴謝

啓者：本團全人奉命出席參加馬氏第五屆懇親大會，在本埠期間，荷承全加中華總會館，台山寧陽會館，余風采堂，李漢南伉儷，黃潮衍伉儷，馬磐基夫人　陳黃玉青女士，元豐公司東主李修礽先生，黃宗灼先生，馬氏公所昆仲等，或設盛筵或設茶會，隆禮欵待，愛渥有加，感何可言，茲以公畢匆促賦歸，未遑各個踵府拜辭，抱歉殊深，謹登數言于報端，藉鳴謝悃。統希鑒原

馬氏第五屆懇親代表團全人拜啓

雲高華 **華新書局**

成功之鑰　屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史　艾萌著九毫
古今時詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首弍元弍五
世說新語　劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫　海音壹元孟君
愛人的日記　孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指　艾文著壹元六
躊躇的小湖　碧娜著壹元弍毫
安娜・法蘭克日記　捷書譯九毫
戀愛十年弍元七一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六　海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五　以上俊人著
男女倫稽的秘密　親齊主編壹元六
女性衛生手冊　白衣著壹元八
西洋艷與王孫著　一至五各壹元六
性愛的泉源　慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫　王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元　戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

英語慣用法詞典　葛傳規著　精庄本五元五

一劍叠江湖卅五冊金童十弍元弍
迷宮魔劍廿冊　睇風著　七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十弍元大
彈劍江湖十弍冊諸葛青雲四元太
斷腸刀九冊倪匡著　叁元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著　十元四毫
情天斷魂廿冊　方戈　十元
幽靈谷八冊　諸葛青雲　弍元八
黑風旗十六冊　司徒燕　五元六
血花燈廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊卧松蔭叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著　七元
金鼎遊龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐵鼓樓四元弍
碧血金釵四十九冊金童十七元弍
尼龍草編織法高碧珊著　五毫五
如花美眷九毫　聲色犬馬九毫何行
艷賜無限好　岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣　白衣著　壹元壹五
斗室元三　吃月亮的人元四依達

故宮春秋畫冊精裝內插彩色圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 中英對照 壹元五

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

新舊樓業房屋　各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本台內欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

鍾天賜

實事實業燕梳有限公司

[illegible]

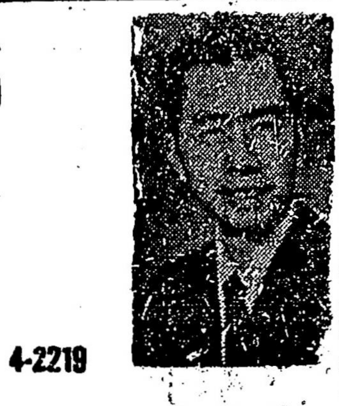
108 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤穗 RE 3-5743　伍澤森 AL 3-3881　鍾天賜 878-4575　鄭甘富 HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓字出賣　[illegible]臨本號或電話詢問



[illegible]

㊀威廉街孖屋，兩副浴具廚房，堅固硬正，熱水，暖氣自動化，取價一萬九千五百元。請問伍澤穗

㊁相聯孖屋十弍年新每邊四廳房土庫另一組聯房另一大房僅三萬大千元，先交一萬，近埠。鍾天賜

㊂一廳三睡房，新屋，在建築，可得省政府輔助壹一千元，開價　萬六千元，平兼靚。伍澤森

㊃近富士宇稻四年新屋，三睡房，土庫一部份整好，全價二萬五千九百元，值得一看。請問伍澤穗

㊄柏文十組十年新十萬〇零千元東西區各一另有十式組至廿組柏文多間欲知詳情。問鍾天賜

㊅曲屈林區菓店，每日生意二百元以上，有地方住，長批，適合家庭式，八千元另點貨。伍澤森

㊆乃路夾十五街四年新屋，街角地位，渦地段，近交通及學校。詳情問伍澤穗

㊇菓舖連實業每日生意二百元樓上兩組聯房各五廳房各自分鎖，僅三萬八千元，先交萬五。鍾天賜

㊈近城多利區平房一座，石米墻，自住一廳三房外，月收租六十元，開價弍萬一千元。伍澤森

㊉新式稻文樓數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍澤穗

⑪翻新屋六廳房在　層石米墻土庫另有兩房兩副水廁，步行可到華埠，一萬九千八百元。鍾天賜

⑫雜貨店數間，有連實業或只售牛意者，每日生意由百元至弍百餘不等。詳情問伍澤森

⑬新屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問

⑭七年新六廳房靚屋土庫另有車棚陽台，僅弍萬六千五百元，先到先得，近城多利街。鍾天賜

⑮新屋數間在興建中，前后陽台，兩副浴室，可以用你的舊屋交換，歡迎詢問。伍澤森

達雲戲院
華民電影社

150 E. HASTINGS ST.,

五月三號（星期六）由十二点半映到十点半映三齣戲（一）到處逢生林家聲陳好逑衣伯海山（弍）時裝「浪漫千金」丁瑩林鳳張儀羅蘭張英才（三）古裝「碧玉簪」何非凡李寶瑩黃金愛靚次伯

五月四號（禮拜日）由十二点半映到十点半

梁山伯與祝英台　莊雪娟反串梁山伯　石玲飾祝英台哭墳

全部七彩 粉紅色炸彈　肉彈范麗　藍天　上官玉　蘇青　苗楓　喬宏　司馬龍

華民社郵址電話
與龔貞信花舖同用
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外滙授權銀行　經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙款—全國通滙　解款迅速
華僑存款—安全保密　息厚便利
香港解款—隨收隨解　快捷妥當

接受華僑委託事項・

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK"　電話：239101（十線）

華益實業公司

WEST - EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.
辦公室電話 685-4271
關助德 JOE QUAN 736-0751
高奇勛 KIFANKO 736-5026
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃炳新 BING WONG 266-9418
張覺元 FRANK CHANG 325-8981

▲商業磚樓二幢—㊀街角位置，年淨收五萬七千，取價五十二萬元。㊁年淨收三萬二千元，取價三十二萬元

▲西區稻文樓—十組，年收一萬三千五百元，取價九萬五千元，另十組年收壹萬八千元，取價十一萬五千元。

▲東區稻文—十組，年收一萬五千元，全價十弍萬，另八組，年收一萬弍千元，全價九萬五千元。

▲壹年新住宅—四睡房，華貴富麗，取價四萬九千元。

▲菓舖急讓—市區西摩街夾大衛街街角，缺人力，平讓二千五百元，另點貨。

▲舖街住宅二睡房，地闊五十尺，可建孖屋，取價壹萬九千五百元。

梁祺

LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建塡修，改換屋頂仙瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉渠批盪造漿圍玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒屣相迎。

地址：亞力山打街六三〇　電話：六八四・三五八七　夜間電話：弍五四・弍〇三

Block Bros
Realty Ltd.

華人營業代表

韋傑 CHICK WEI

電話；住宅872-5937
公司431-1471

△近華埠四層商業磚樓，地下有舖一間，上層經營旅館，有四十弍間房，均已租出，入息好，地点適中，只售六萬九千元。

△有大商場一座，佔地十畝，約八萬餘尺實用面積，現有旺舖卅餘單位，均已租出，並有租約，停車場有四百餘車位，收入非常可觀，大有前途，價值增長率，高於投資其他實業，取價壹百十九萬元。

△西區屋列治區，面向大園六睡房風景住宅，土庫，全部裝修，取價四萬四千元。

△新商業樓宇位於東面旺區，地下有新式舖位兩間，樓上有豪華寫字樓兩間或聯房兩組，可收租一萬壹千四百元只售八萬五千

「購買樓宇，可以實業交換。」

五月十壹號禮拜日映
龍爭虎鬥，風雲變色
武俠世紀，登峰造極
情節詭譎，撲朔迷離
神秘測測，浪潮起伏

第一號 **女探員**　陳寶珠　張[illegible]　文蘭　石堅　呂奇　俞明

五月十八號禮拜日（在達雲戲院映）
絕代佳人　樂蒂　平凡　張錚　夏夢　姜明　夏雯

五月十九號（禮拜一）大日子
一劍情深　南紅　江漢　菊紅　陳寶珠　蕭芳芳